

B/A.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGIERI.-

Ruhengeri, le 26 avril 1960?

N° B 1313/A.I. 14.

Objet:

Requête CYAGA.

Au Sous-chef Musekura
à
G I S O R O .-



Monsieur le Sous-chef,

J'ai bien reçu votre lettre du 21 avril 1960 relative aux champs de Cyaga.

Je vous rappelle une fois de plus que seul le Tribunal peut enlever un champ d'un cultivateur qui l'occupe pour l'attribuer à un autre.

Ni le Sous-chef, ni le Conseil de chefferie n'a ce droit.

Je vous prie par conséquent de restituer ce champ immédiatement à Cyaga et de soumettre cette affaire au Tribunal de Chefferie.

Pour l'Administrateur de Territoire,
L'ADMINISTRATEUR TERRITORIAL ASSISTANT PRINCIPAL,
DIERCKX de CASTERLE.-

Traduction:

Nabonye neza ibarua yawe ya tarki 24 z'uku kwa kane yerekeye ibya imilima ya Cyaga.

Ndakwibutsa kandi ko urukiko rwonyine alirwo rushobora kwaka umuhinzi umulima rukawuha undi.

Nta mutware cyangwa se inama y'umusozi bafite urwo ruhusa.

Noneho lero ukwiriye gushyiraho ako kanya Cyaga imilima hanyuma urubanza rugaca mu rukiko rwa chefferie.

Pour l'Administrateur de Territoire,
L'ADMINISTRATEUR TERRITORIAL ASSISTANT Pp1,
DIERCKX de CASTERLE